ارزیابی کتاب های ترجمه منتخب شورای انتشارات دانشگاه علوم پزشکی جندی شاپور اهواز

لطفا درباره محتوای کتاب موارد زیر را از (1) تا (10) ارزیابی فرمایید.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | عناوین موارد ارزیابی | ردیف |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | میزان به روز بودن مطالب کتاب اصلی (حداکثر 4 سال) آخرین چاپ- ضریب 3  | 1 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | ضرورت ترجمه اثر با توجه به منابع موجود فارسی – ضریب 2 | 2 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | میزان همخوانی موضوع کتاب با رشته تخصصی مترجم – ضریب 1 | 3 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | میزان کاربردی بودن اثر را ذکر بفرمایید – ضریب 1 | 4 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | عنوان کتاب (گویا و رسا بودن عنوان ترجمه شده کتاب) ضریب 1 | 5 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | عناوین در زیرنویس جداول، نمودارها و اشکال فارسی باشند. توضیح فارسی جداول در بالای آنها و شرح نمودارها در پایین آنها آورده شود ضریب 1 | 6 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  فارسی در انتهای کتاب – ضریب 1(Index)ذکر دقیق  | 7 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | ) – ضریب 1 Glossaryدقت در انجام واژه شناسی( | 8 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | رعایت معادل یابی واژگان بیگانه به فارسی و رعایت هماهنگی و یکنواختی در آن با توجه به مصوبات فرهنگستان زبان فارسی (پاورقی، واژه نامه) ضریب 1 | 9 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | میزان مطابقت متن ترجمه شده با متن اصلی(رعایت امانتداری و پایبندی به کتاب اصلی) – ضریب 1 | 10 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | شیوایی و رسایی نثر و سهولت درک متن – ضریب 2 | 11 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | ذکر فهرست کامل مندرجات، جداول و اشکال – ضریب 1 | 12 |

جمع امتیاز: 150

حداقل امتیاز: 90 تایید رد اصلاحات کلی اصلاحات جزئی

نام و نام خانوادگی داور محترم:

تلفن تماس: همراه: کد ملی:

شماره حساب:

آدرس محل کار: تاریخ و امضاء